

**BEKANNTMACHUNG****AVVISO**

Der Bereich Deutsche Berufsbildung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol beabsichtigt, einen Auftrag für die Verköstigung der Schüler und Schülerinnen der Landesberufsschule für Handel und Grafik „Johannes Gutenberg“ Bozen im Schuljahr 2017/18, zu vergeben.

L'area formazione professionale tedesca della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige intende conferire un incarico per la somministrazione di pasti alle alunne e agli alunni della scuola professionale provinciale per il commercio e le arti grafiche “Johannes Gutenberg” di Bolzano nell'anno scolastico 2017/18.

Geschätzte Anzahl der Mittagessen: ca. 9.000 Mittagessen

Numero stimato dei pasti: ca. 9.000 pasti

Voraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung:

- Verfügung über eine Mensa im Umkreis von einem Kilometer Fußweg vom Sitz der Schule in Bozen, Siemensstraße 6-8;
- Kapazität: durchschnittlich ungefähr 120 Personen pro Tag von Montag bis Freitag, immer in der Zeit von 12.35 Uhr bis 13.20 Uhr;
- Beginn/Ende: vom 05.09.2017 bis 15.06.2018 an allen Schultagen;
- Verfügbarkeit von ausreichend geeignetem Personal für die Erbringung der Dienstleistung;
- Die Verköstigung besteht in der Verabreichung von ca. 9.000 Menüs (Vorspeise, Hauptspeise mit Beilage, Dessert);
- Getränke sind ausgenommen; Den Schülern muss unentgeltlich Leitungswasser zur Verfügung gestellt werden;
- Nach vorhergehender Bescheinigung, die das Vorliegen einer besonderen Erkrankung belegt, welche spezielle Diäten verlangt, müssen individuelle Menüs ausgearbeitet werden;
- Es müssen die Mindestumweltkriterien für die Gemeinschaftsverpflegungsdienste gemäß Art. 34 GvD. Nr. 50/2016 eingehalten werden.

Condizioni per il conferimento d'incarico del servizio:

- Disponibilità di una mensa a Bolzano nel raggio di un chilometro a piedi dalla sede della Scuola sita a Bolzano, via Siemens 6-8;
- Capienza: in media circa 120 persone al giorno da lunedì a venerdì, sempre dalle ore 12.35 fino alle ore 13.20;
- Inizio/fine: dal 05.09.2017 al 15.06.2018, a tutti i giorni di scuola;
- Disponibilità di personale idoneo ed in numero sufficiente per l'erogazione del servizio;
- Il vitto consiste nella somministrazione di ca. 9.000 menu completi (primo, secondo con contorno, dessert);
- Bevande sono escluse; deve essere messa a disposizione gratuitamente per gli alunni acqua potabile;
- Previa una certificazione attestante l'esistenza di una particolare malattia che richiede diete speciali, devono essere elaborati menù personalizzati;
- Devono essere rispettati i criteri ambientali minimi (CAM) per i servizi di ristorazione collettiva ai sensi dell'art. 34 D.lgs. n. 50/2016.

Um Ihr Interesse zwecks Teilnahme am eventuell nachfolgenden Auswahlverfahren zu bekunden, müssen sich die Bewerber innerhalb **05.07.2017**, ausschließlich über E-Mail [verwaltungsamt.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:verwaltungsamt.berufsbildung@pec.prov.bz.it) an das Verwaltungsamt der deutschen Berufsbildung, Dantestraße Nr. 3, Bozen, wenden. Für eventuelle Auskünfte kann das Amt unter der Telefonnummer 0471 416910 kontaktiert werden. Die eingegangenen Erklärungen binden den Bereich Deutsche Berufsbildung in keiner Weise an die Teilnehmer, welche ihr Interesse kundgeben, da es sich nicht um ein Wettbewerbsverfahren handelt.

Nel manifestare il proprio interesse al fine di poter partecipare all'eventuale successiva procedura selettiva, i concorrenti devono rivolgersi all'Ufficio amministrativo per la formazione professionale tedesca, Bolzano, Via Dante n. 3, esclusivamente tramite e-mail [verwaltungsamt.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:verwaltungsamt.berufsbildung@pec.prov.bz.it) entro **05.07.2017**. Per eventuali chiarimenti l'ufficio potrà altresì essere contattato al numero telefonico 0471 416910. Le dichiarazioni pervenute non vincolano in alcun modo l'area della formazione professionale tedesca ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di procedura di gara.





Der Bereichsdirektor/Il direttore d'area

Gustav Tschenett  
(digital signiert - firmato digitalmente)